

Zeitschrift: Am häuslichen Herd : schweizerische illustrierte Monatsschrift
Herausgeber: Pestalozzigesellschaft Zürich
Band: 58 (1954-1955)
Heft: 7

Artikel: Zum neuen Jahre
Autor: Bürgi, Gertrud
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-667131>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ner Finger; auch nicht kleine Zuckerstengel oder andere Leckerbissen, die noch in der Wolle stecken mögen.

Die Wunder haben keine bestimmte Gestalt, die mir entgegenkommen, indem ich in die kleinen Ringlein steche und die wenigen Maschen über die spitze Nadel hinaushebe ins Gewebe des Lappens. Sie sind zutiefst in diesem Knäuel verborgen. Und kein Kind kann sie hinausstricken, aber eine Mutter hat sie hineingelegt. Schmale Feldwege kommen mir entgegen und ein Hügel mit viel Gras, ein hohes Haus mit dunkeln Fenstern und ein breiter Birnbaum, von dem die Finken an die Scheiben herüberflogen nach dem ersten Frost.

In der Stube jenes Hauses war eine Wärme, die anders roch, verheissungsvoller, geborgener. Ich konnte mich bücken und schlafen, und über mir war die Mutter. In ihr gingen Weh und Freude auf wie in einer grossen, gütigen Frucht. Wir durften nur blühen.

Und wenn ich ihr etwas verheimlichte, was ich tat, war es ein Geheimnis, um das ich zitterte.

Ein solches Geheimnis trug ich vor vielen Jahren an einem Weihnachtsabend unter meinem Jöppchen über den ersten Schnee nach Hause. Es war nichts besonderes, aber ich umklammerte es so ängstlich und hielt es so nahe am Herzen, als flüchtete ich ein Königsgeschenk durch die Dämmerung zur Mutter hinüber.

Es war ein grauer, wollener Lappen, aus derselben Wolle wie der Wunderknäuel, den die Grossmutter auf Weihnachten meinem kleinen Mädchen geschenkt und der nun vor mir auf der Tischplatte langsam hin und her rollt. Es war ein ungleichmässiges und unbeholfenes Gewebe von unzähligen aneinandergereihten Maschen, von langgezogenen, traurigen, durch die man den kleinen Finger hätte stecken können, und dann wieder von engen und harten, um die ich verbissen gekämpft hatte, weil die Wolle nicht um meine kleinen, verschwitzten Finger laufen wollte.

Aber ich biss auf die Zähne: Ineschträge — umeschlah, usezieh und abelah. —

Der Faden schnitt ins Fleisch, die spitze Nadel zerstach den linken Zeigefinger. Aber bei jeder Masche dachte ich an die Mutter, in jeder Masche hatte ich sie lieb.

Und wie ich dann den Lappen am Weihnachtsabend endlich fertig gestrickt hatte und ihn unter meinem Jöppchen aus der fremden Bauernstube über das frostige Gras nach Hause trug, da schien mir, als könnte ich nie mehr so viel eng gewobene

Liebe zu meiner Mutter tragen wie jetzt, nie mehr so viel treue, innerste Wärme . . .

Ich weiss nicht, wie lange ich eigentlich gestrickt habe in jener Nacht. Ich empfand überhaupt keine Zeit. Ich vergass auch, dass meine Hände grösser geworden waren und dass die Augen, die sie sich jetzt um das Strickzeug mühten, einige Jahrzehnte in die Welt geblickt hatten und nicht mehr auf Stricknadeln.

Ich sah auch die Stube nicht, in der ich sass. Nur den Faden sah ich vor mir, der vom Wunderknäuel in meine Hände lief und mir auf schmalster Brücke vergessene Wege herüberreichte . . . ein grosses Haus mit dunkeln Fenstern, einen Birnbaum, von dem die Finken zu uns an die Scheiben flogen nach dem ersten Frost, und eine Mutter, zu der ich mich einst geflüchtet, wenn ich kalte Hände hatte.

Als ich aus meinem Traum erwachte, streckte der Hampelmann seinen rechten Arm aus der Wolle. Der Wunderknäuel machte eine jähe Wendung und fiel zu Boden.

Ich habe ihn daraufhin sorgfältig aufgehoben und ins Körbchen gelegt. Und es war mir, als höbe ich mit ihm eine ganze Jugend auf und versorgte sie, ganz still in der Nacht, im Gedanken, dass morgen mein Kind daran weiterstrickt, mit kleineren Fingern und mit weniger Heimweh.

Ernst Kappeler

Zum neuen Jahre

Emal gaht alles dure,
emal gaht alls verbi.
Trotz Spotte und trotz Chnurre
trinkt me de heilig Wi.
's git Stürm und sunnigi Tage,
min Troscht, i jedem Land,
und d'Freude au und d'Chlage
gönd z'lertscht doch mitenand.
Emal gaht alles dure,
emal gaht alls verbi.
Trotz Spotte und trotz Chnurre,
gönd mer es neus Johr i.
Nimm 's Glas und bät en Säge
und druck mer liisli d'Hand:
Uf d'Sunne und de Räge,
si ghöred zue ne nand . . .

Gertrud Bürgi